



**GRUPPO ELSE ELETTRONICA SERVIZI**  
SERVIZI TECNICI CONGRESSUALI  
TEL + 39 06 900 85 354; Cell. +39 333 362 5332;  
e-mail: [else-elettronica@else-elettronica.it](mailto:else-elettronica@else-elettronica.it); [info@elseservice.it](mailto:info@elseservice.it)

DOCUMENTO  
OFFERTA  
Rif. 21 20-20-2023  
Roma 20-20-2023

**Spett.le AIFA - Agenzia Italiana del Farmaco**  
Area Amministrativa – Uff. Attività Negoziale e Gestione del Patrimonio  
Via del Tritone, 181 - 00187 Roma; Tel. +39 06 5978 4767  
[s.sapienza@aifa.gov.it](mailto:s.sapienza@aifa.gov.it) | [www.aifa.gov.it](http://www.aifa.gov.it)  
c.a. Annarita Sapienza

## OGGETTO

**Organizzazione Esecuzione dei Servizi Tecnici Professionali Traduzione Simultanea  
Servizio Interpretariato in Simultanea Combinazioni Linguistiche Inglese-Italiano-Inglese  
Conferenza Internazionale AIFA dal 11 al 15 dicembre 2023 Vs. sede Via del Tritone 181 Roma  
Allestimento Tecnico giorno 08-12-2023 mattina; Assistenza Tecnica dal 11 al 15 dicembre 2023 ore 9,00-18,00;  
Smontaggio e ritiro materiali al termine dell'evento il 16-12-2022**

## DESCRIZIONE



### **Allestimento Tecnico Noleggio Attrezzature, Impianti Digitali infrarosso BOSCH INTEGRUS by the ISO 20109 Servizio Riprese Audio-Video e loro registrazione su memory card**

- N.01 **Cabina Interpreti ISO4043:** completa di N.02 Consolle Interpreti Professionali BOSCH dotate di relais
- N.50 **Ricevitori-Cuffie I.R. digitali BOSCH:** n.01 valigia da N. 50 ricevitori-cuffie
- N.50 **Cuffie BOSCH Stereofoniche alta fedeltà:** due padiglioni per ottima riproduzione audio lingue interpretate
- N.01 **Centrale Rack BOSCH per Traduzione Simultanea:** 8ch completa mixer-centrale gestione-modulatore trasmettitore ricevitori microfoni wireless N. 01 Centrale Traduzione Simultanea, N.01 centrale di Backup
- N.01 **Radiatore digitale BOSCH:** Alta Potenza + N.01 Backup di riserva

### **Servizio Trasporto, Allestimento, Assistenza Tecnica, Smontaggio**

- N.01 **Trasporto a/r** Vostra Sede di Roma in Via del Tritone, 181 Roma
- N.01 **Montaggio** Attrezzature Tecniche Collaudo e Messa in servizio: venerdì 08-12-2023 in mattinata
- N.01 **Servizio Tecnico Assistenza:**
- N.01 **Smontaggio** Attrezzature fine evento giorno 15-12-2023 al termine ultima conferenza

### **Supporto Tecnico**

Allestimento Montaggio/Smontaggio e Assistenza Tecnica alle apparecchiature, impianti ed Interpreti in cabina, eseguita secondo gli orari previsti dal programma dei lavori. Staff Tecnici professionisti Fonici P.I. Elettronica Telecomunicazioni Professionisti nella misura di N. 02 unità per l'allestimento tecnico e smontaggio attrezzature ed impianti. Assistenza tecnica N. 01 Tecnico P.I. per tutta la durata delle conferenze secondo il programma dei lavori; N.01 Addetto alla distribuzione dei Ricevitori-Cuffie ed assistenza alla utenza in sala.

### **NOTE IMPORTANTI**

- a) Distribuzione ricevitori nostra cura e responsabilità con richiesta di documento. Non saranno accettati altre forme di identità (biglietti, carte di credito, nome e cognome)
- b) Eventuali ammanchi o danneggiamenti gravi che ne compromettono la funzionalità saranno fatturati alla utenza al costo € 200,00 +IVA a ricevitore cadauno € 22,00 + IVA a ricevitore cadauno.
- c) Impianti microfonic, amplificazione e diffusione sonora quelli in dotazione della Sala Meeting; saranno forniti in opzione se dopo sopralluogo tali impianti siano mancanti o carenti.

### **Servizio Interpretariato in Simultanea**

Servizio Interpretariato nelle combinazioni linguistiche **Inglese-Italiano-Inglese** Eseguito da N.02 professionisti interpreti referenziati appartenenti alle principali associazioni di categoria esperti nella terminologia farmaceutica e specifica del tema dell'evento. Si prega di inviare programma dettagliato con orari e gli argomenti trattati dai relatori, nonché link e documentazioni attinenti al tema dell'evento.

Gentilissima Annarita Spienza

Facciamo seguito alla cortese richiesta e-mail in data odierna confermando la nostra disponibilità nel fornire i servizi tecnici per la traduzione simultanea nell'ambito del prossimo evento internazionale AIFA in Roma dal 11 al 15 dicembre 2023.

Il trasporto e montaggio delle attrezzature tecniche è fissato per il giorno 08-12-2023.

L'assistenza Tecnica è garantita da tecnici professionisti P.I. Elettronica e telecomunicazioni con attrezzature di riserva per il pronto intervento.

Lo smontaggio e ritiro delle attrezzature tecniche sarà eseguito subito dopo la chiusura del convegno in data 15-12-2023.

- Valore chiavi in mano dei Servizi Tecnici: **€ 2.950,00 + 4% INPS** (regime fiscale forfettario No IVA)
- Valore Servizi Interpretariato in Simultanea Tariffa ad Interprete cadauno € 600,00 + IVA al giorno per 7 ore in cabina  
Totale **Servizio Interpretariato**: € 600,00 x 2 interpreti x 5 giorni = **€ 6.000,00 + IVA di legge**

**Note:** Il servizio di Interpretariato non è vincolato a quello tecnico;

Eventuale superamento orario oltre 30 minuti le 7 ore in cabina incremento di € 35,00 +IVA ad ora

In opzione, da valutare dopo sopralluogo; Allestimento di Impianto Microfonico, Amplificazione e Diffusione Sonora: N.03 Microfoni Presidenziali BOSCH Conference Systems, N.02 Microfoni Wireless SHURE; N.02 Diffusori si suono amplificati FBT CMAX. **Valore € 500,00 + 4% INPS**,

Pagamento fattura gennaio 2024 con Bonifico Bancario alla domiciliazione bancaria indicata in fattura elettronica.

Con stima cordialmente salutiamo.



**ELSE ELETTRONICA SERVIZI**  
P.I. Pierfrancesco Spinella  
Ufficio Commerciale



**ELSE ELETTRONICA SERVIZI** Sede Legale via Piave, 26 Monterotondo RM  
Sede Operativa: Via Stromboli, 5b - 00015 Monterotondo RM C. F. SPNMR93M9H501X- P. IVA 16314191004 C.F. SPNPR85P19H501F-P.IVA16735961001  
Engineering Systems - Impianti Elettronici, Telecomunicazioni e Sistemi Speciali - Audio, Video, Multimedia, Informatica  
Organizzazione Logistica E Tecnica per Eventi Congressuali e Riunioni Internazionali - Interpreti e Traduttori  
[www.elseservice.it](http://www.elseservice.it) [www.else-elettronica.it](http://www.else-elettronica.it) email [else-elettronica@else-elettronica.it](mailto:else-elettronica@else-elettronica.it) [info@elseservice.it](mailto:info@elseservice.it) [else.elettronica.servizi@gmail.com](mailto:else.elettronica.servizi@gmail.com)